

CURRICULUM VITAE

PERSOONLIJKE GEGEVENS

NAAM : Paris-Gerrity
VOORNAMEN : Anne Susan
GEBORTE DATUM : 14-05-1960
GEBORTE PLAATS : Cheshire, Engeland
TELEFOON : +31 (0)183 638119 / +31 (0)6 29426663
E-MAIL : a.paris@CL9.ORG
WEBSITE : WWW.CL9.ORG

OPLEIDINGEN/ KWALIFICATIES

- O levels 1976 (9x)
Wilmslow Grammar School, Wilmslow, England.
- A levels (VWO niveau) 1978 (2x)
Wilmslow Grammar School, Wilmslow, England.
- DCR (diploma college of radiographers- HBO niveau) 1981 Queen's
Medical Centre, Nottingham, England.
- DRNI (diploma radionuclide imaging-HBO niveau) 1986 Middlesex
Hospital, London, England.
- NT1 en 2 (Nederlands als tweede taal)
- HBO Opleiding Vertaler Engels 2000-2003 **ITV** Hogeschool voor Tolken
en Vertalen, Utrecht / **Medilingua** Cursus Medisch Vertalen 2005, Utrecht
- Getuigschrift Vertaler Engels van de Stichting National Examen Vertaler
en Tolk (**SNEVT**) 2003
- **Beëdiging** Vertaler Engels 2004, Rechtbank Arnhem
- Lid van **SENSE** (Society of English Native Speaking Editors), en
NGTV (Nederlands Genootschap Tolken en Vertalers), en
Beroepenveldcommissie **ITV** Hogeschool voor Tolken en Vertalen

WERKERVARING

- 2002-heden **Arkelstad Taleninstituut** Gorinchem
- Docent Engels voor volwassenen
Docent Business English
Bijles HAVO/VWO leerlingen
- 2002-heden **Cloud 9 Beëdigd Vertaler Engels** Vuren
- Vertalingen (N-E) van teksten (**CAT-tool: Wordfast**) :
 - medisch en paramedisch
 - algemene gezondheidszorg en volksgezondheid
 - zorg en welzijn
 - toerisme en recreatie

- marketing/PR en bedrijfsleven (algemeen)
- communicatie (o.a. websites, film- en musicalscripten, documentaires, nieuwsbrieven, persberichten)
- literaire en creatieve teksten
- cv's (beëdigd) en diploma's
- Klanten (*medisch*) zijn o.a. Actelion Pharmaceuticals, European Hematology Association, Dr. Bernhard Verbeten Instituut (BVI) Tilburg, Nederlands Huisartsen Genootschap (NHG), VU Ziekenhuis, UMC Utrecht, Nederlands Vereniging Klinisch Fysica, Philips Nederland, OTC Pharma Int., Varian Medical Systems Inc.
- Klanten (*overige*) zijn o.a. Albert Heijn, Beverwijkse Bazaar, Gemeente Den Haag, Gemeente Hilversum, Gemeente Gorinchem, Slot Loevestein, VVV Nederland, Stichting Symposion Gorinchem, Phillips, T-Mobile, WWF, Unicef, Nuffic, Van Gils, ENovation, Schouten & Nelissen, Stichting ICDO (Interdepartementale Commissie Duurzame Ontwikkeling), IDFA (international documentary film festival Amsterdam), Endemol Entertainment

1990- 2000 **UMC Universitair Medisch Centrum** Utrecht

- Werkzaam als medisch nucleair werker op de afdeling **nucleaire geneeskunde**. Verantwoordelijk voor het verrichten van onderzoeken m.b.v. de gamma camera en het daaraan gekoppeld computersysteem; werken in zowel teamverband als zelfstandig; het verstrekken van adviezen en het geven van voorlichting aan de patient op alle relevante gebieden; het mede opleiden van leerlingen; deelnemen aan team besprekingen.

1988-1990 **Antonius Ziekenhuis** Nieuwegein

- Werkzaam als radiodiagnostisch laborante op **röntgen** afdeling.

1981–1988 **John Radcliffe University Hospital** Oxford, England

- Werkzaam als radiodiagnostisch laborante op afdelingen **röntgen** en **nucleaire geneeskunde**.

INTERESSEN

- Begeleider Engelse conversatie club
- Lid 'Stichting Fun Productions' (sociale evenementen)
- Lid 0183 Popkoor en a capella zangkoor
- Lid Musical Showgroep
- Koken en etentjes geven, reizen in binnen- en buitenland, sport, lezen, film en theater
- Actief deelnemen beroepsverenigingen (o.a. ITV Beroepenveldcommissie) en sportverenigingen

DOELSTELLINGEN

- Het leveren van vertalingen van hoge kwaliteit, o.a. op het gebied van geneeskunde, zorg & welzijn, en het bedrijfsleven, en die, indien nodig,

beëdigd kunnen worden voor juridisch of officieel gebruik.

- Het toepassen van de kennis van specialistische terminologie die ik tijdens twintig jaar werkervaring in de gezondheidszorg heb opgedaan.
- Het combineren van kwaliteit, nauwkeurigheid, integriteit en flexibiliteit in mijn werkzaamheden als vertaler (en docent) Engels.